

I Timothy 1:12-20

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Timothy 1:12-20
Literal Translation

Introduction

- 12) **And I have thanks to Christ Jesus our Lord, the One having empowered me, because He counted me faithful, having appointed me into *the* ministry,**

I Timothy 1:12-20

Literal Translation (continued)

- 13) the one who before being *a* blasphemer and *a* persecutor and violent; but I received mercy, because I did *it* while being ignorant in unbelief;**
- 14) and the grace of our Lord super abounded with faith and love which is in Christ Jesus.**
- 15) Faithful *is* the word and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am first;**

I Timothy 1:12-20

Literal Translation (continued)

16) but on account of this I received mercy, in order that in me first Jesus Christ might demonstrate all longsuffering, for *an* example of the ones being about to believe upon him for eternal life.

17) Now to the King of the ages, incorruptible, invisible, to only wise God, honor and glory for ever and ever. Amen.

18) This command I commit to you, son Timothy, according to the prophecies going before upon you, in order that you might fight in them the good fight,

I Timothy 1:12-20

Literal Translation (continued)

19) having faith and *a* good conscience, which some having cast away concerning the faith made shipwreck;

20) of whom is Hymenius and Alexancer, whom I delivered over to Satan, in order that they might be disciplined not to blaspheme.

I Timothy 1:12-20

Greek / English Interlinear

- 12) [Καὶ] χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντι με Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ
[And] thanks I have to the One having empowered me Christ Jesus the
Κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς
Lord of us, because faithful me He counted, having appointed into
διακονίαν,
service,
- 13) τὸν (τὸ) πρότερον ὄντα βλάσφημον καὶ διώκτην καὶ
the one (the one) before being blasphemer and persecutor and
ὑβριστήν· ἀλλ' (ἀλλὰ) ἤλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν
violent; but (but) I received mercy, because while being ignorant
ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·
I did in unbelief;
- 14) ὑπερεπλεόνασε(ν) δὲ ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως
super abounded and the grace the of Lord of us with faith
καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
and love the one in Christ Jesus.
- 15) πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς
faithful the word and all of acceptance worthy, that Christ
Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτος
Jesus came into the world sinners to save, of whom first
εἰμι ἐγώ·
am I;

I Timothy 1:12-20

Greek / English Interlinear (continued)

- 16) ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἤλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ
but on account of this I received mercy, in order that in me first
ἐνδείξῃται Ἰησοῦς Χριστὸς (Ἰησοῦς) τὴν πᾶσαν (ἅπασαν)
might demonstrate Jesus Christ (Jesus) the all (all)
μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ'
longsuffering, for example the ones of being about to believe upon
αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Him for life eternal.

- 17) τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ [σοφῷ]
the now to King the of ages, incorruptible, invisible, only [wise]
Θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
to God, honor and glory unto the ages the of ages. Amen.

- 18) Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεται σοι, τέκνον Τιμόθεε,
This the command I commit to you, child Timothy,
κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα
according to the going before upon you prophecies, in order that
στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,
you might fight in them the good fight,

- 19) ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι
having faith and good conscience, which some having cast away
περὶ τὴν πίστιν ἐνανάγησαν·
concerning the faith made shipwreck;

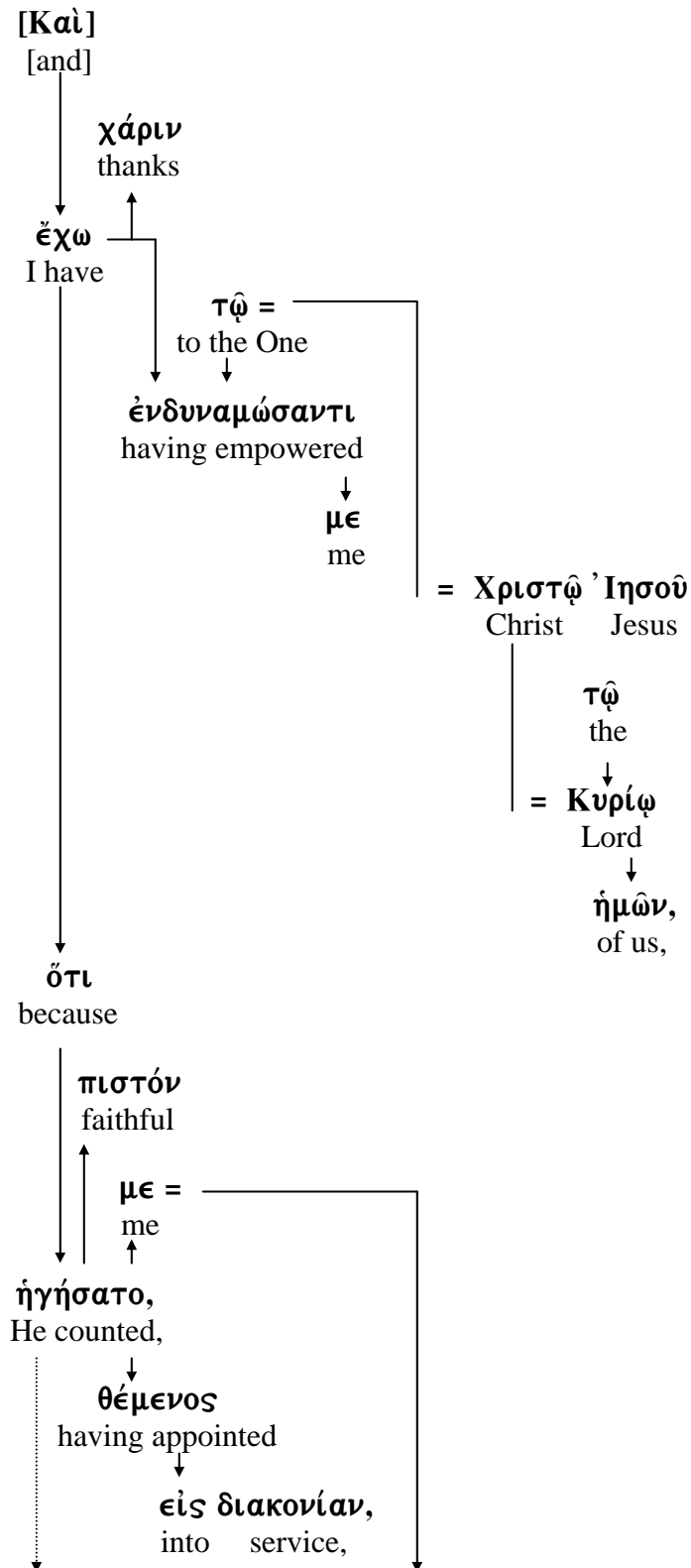
I Timothy 1:12-20

Greek / English Interlinear (continued)

- 20) ὧν ἐστὶν Ἑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ
of whom is Hymeneus and Alexander, whom I delivered over the
Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσι(ν) μὴ βλασφημεῖν.
to Satan, in order that they might be disciplined not to blaspheme.

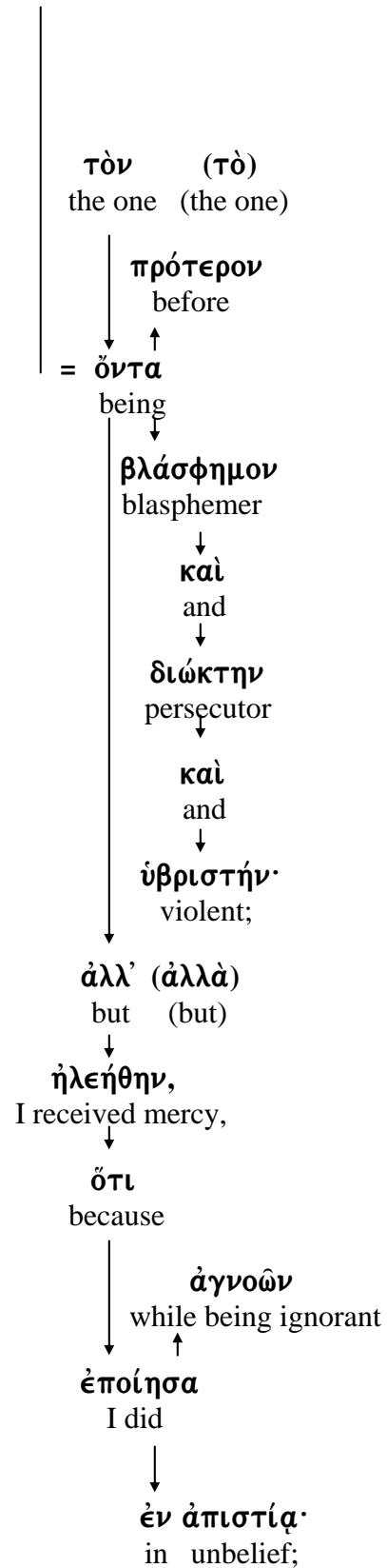
I Timothy 1:12-20
Diagram

12)



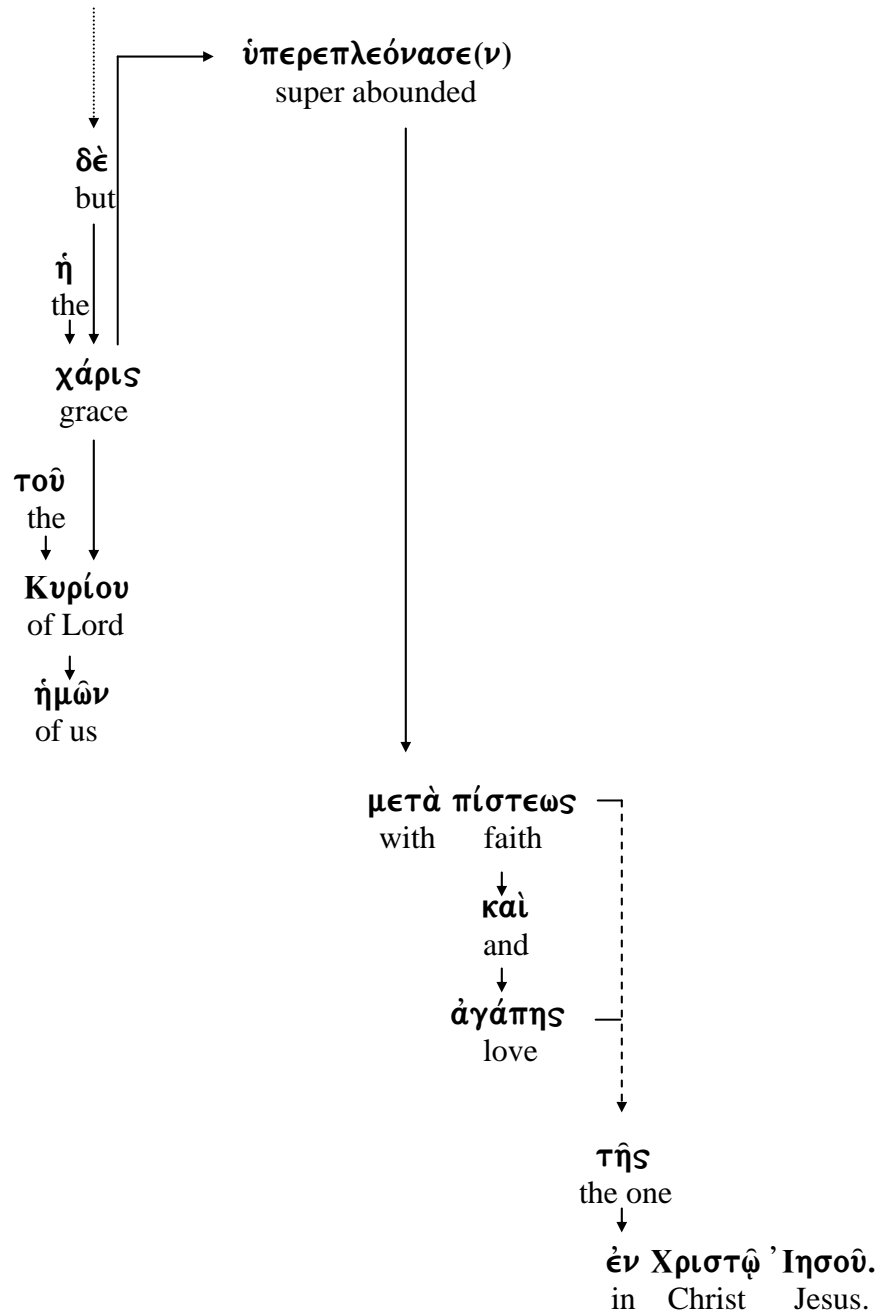
I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

13)



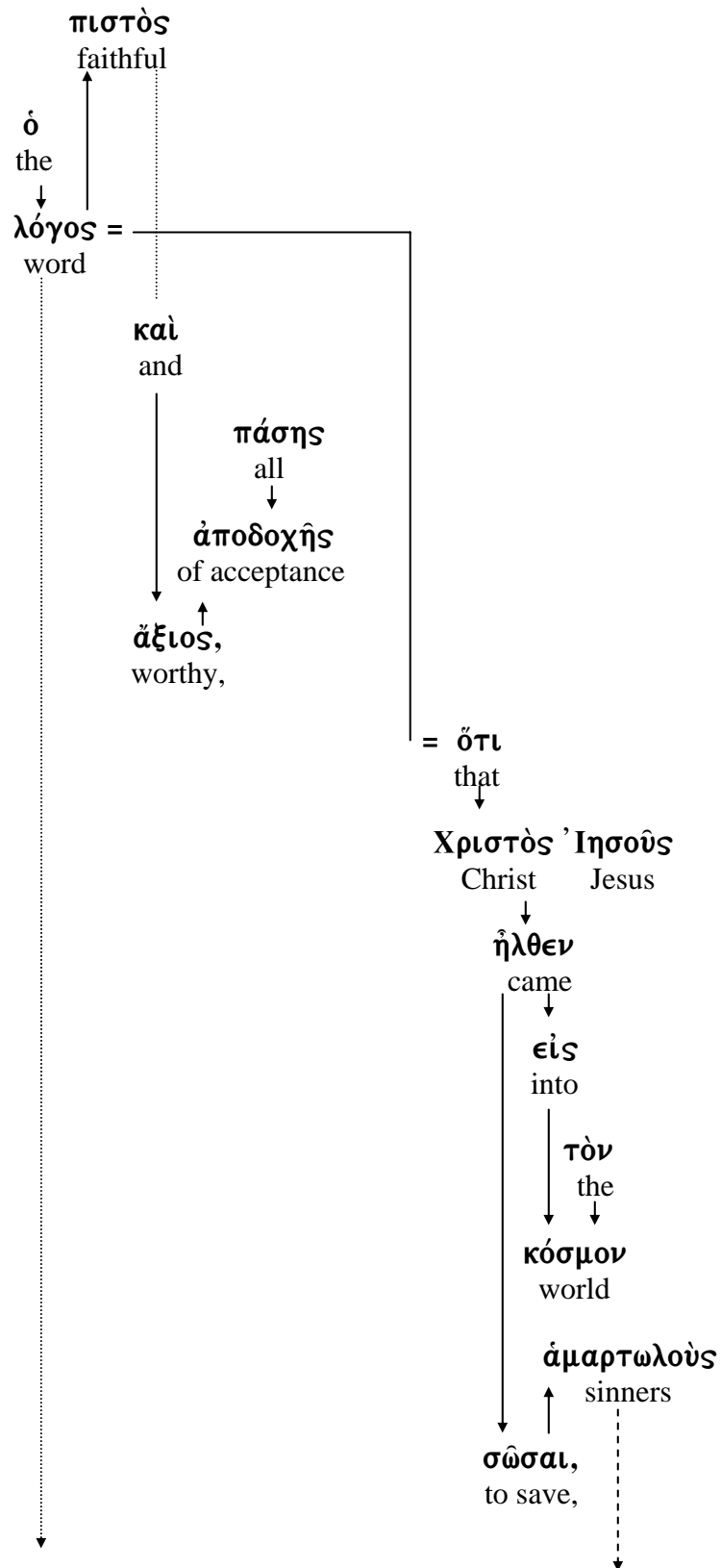
I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

14)



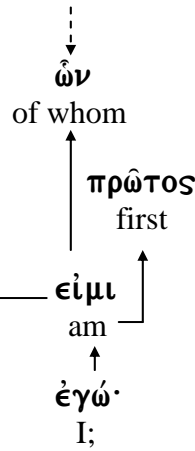
I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

15)

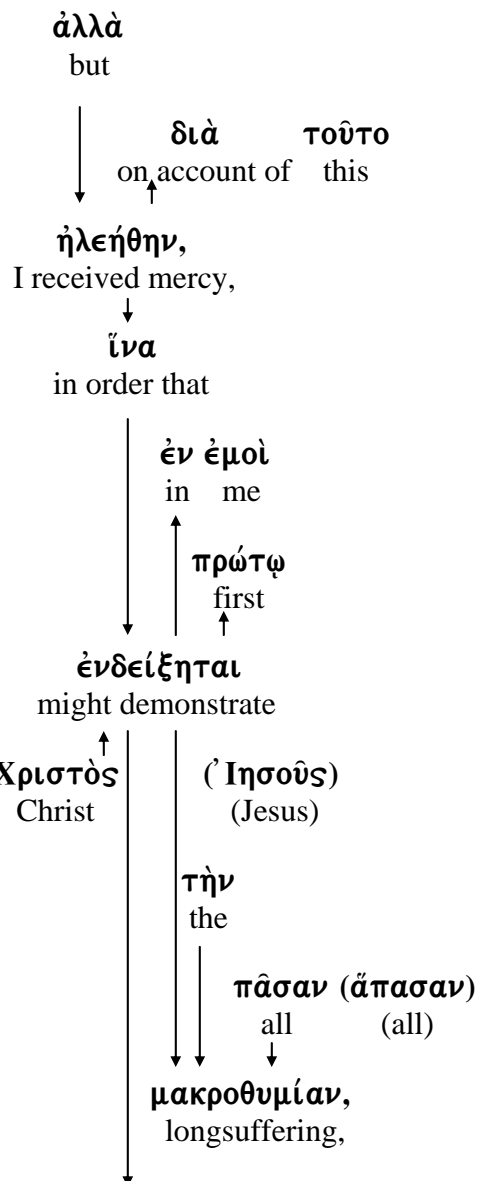


I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

15) cont.



16)

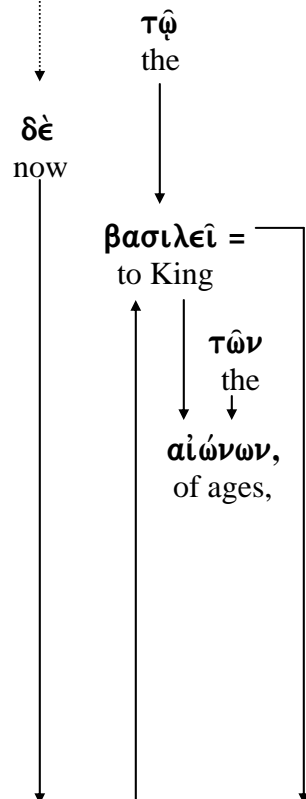


I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

16) cont.

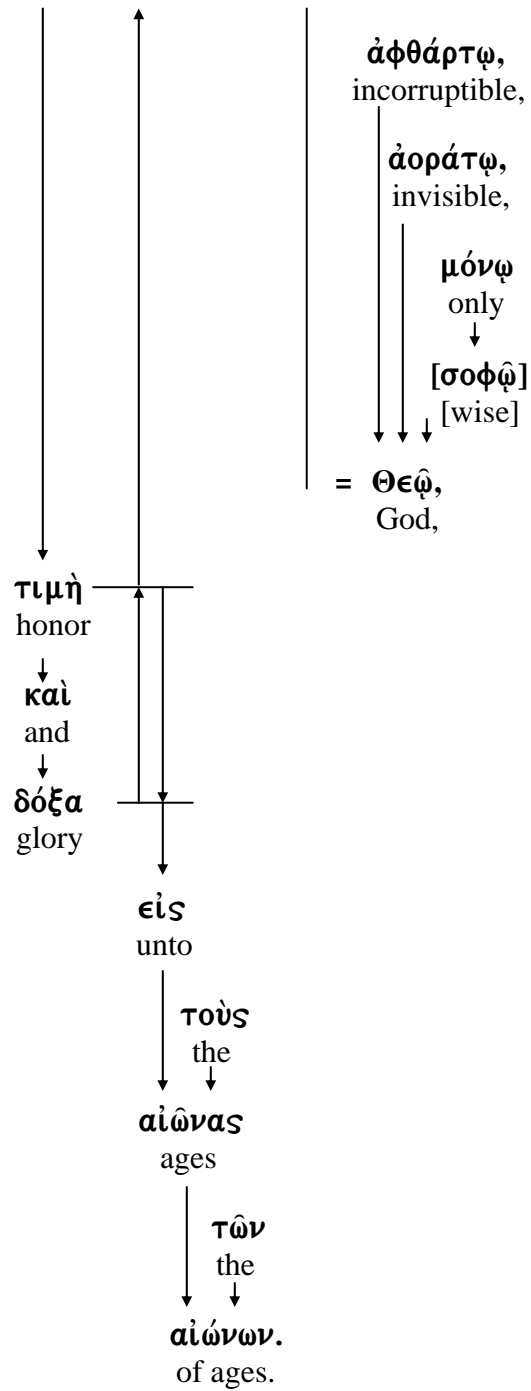


17)



I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

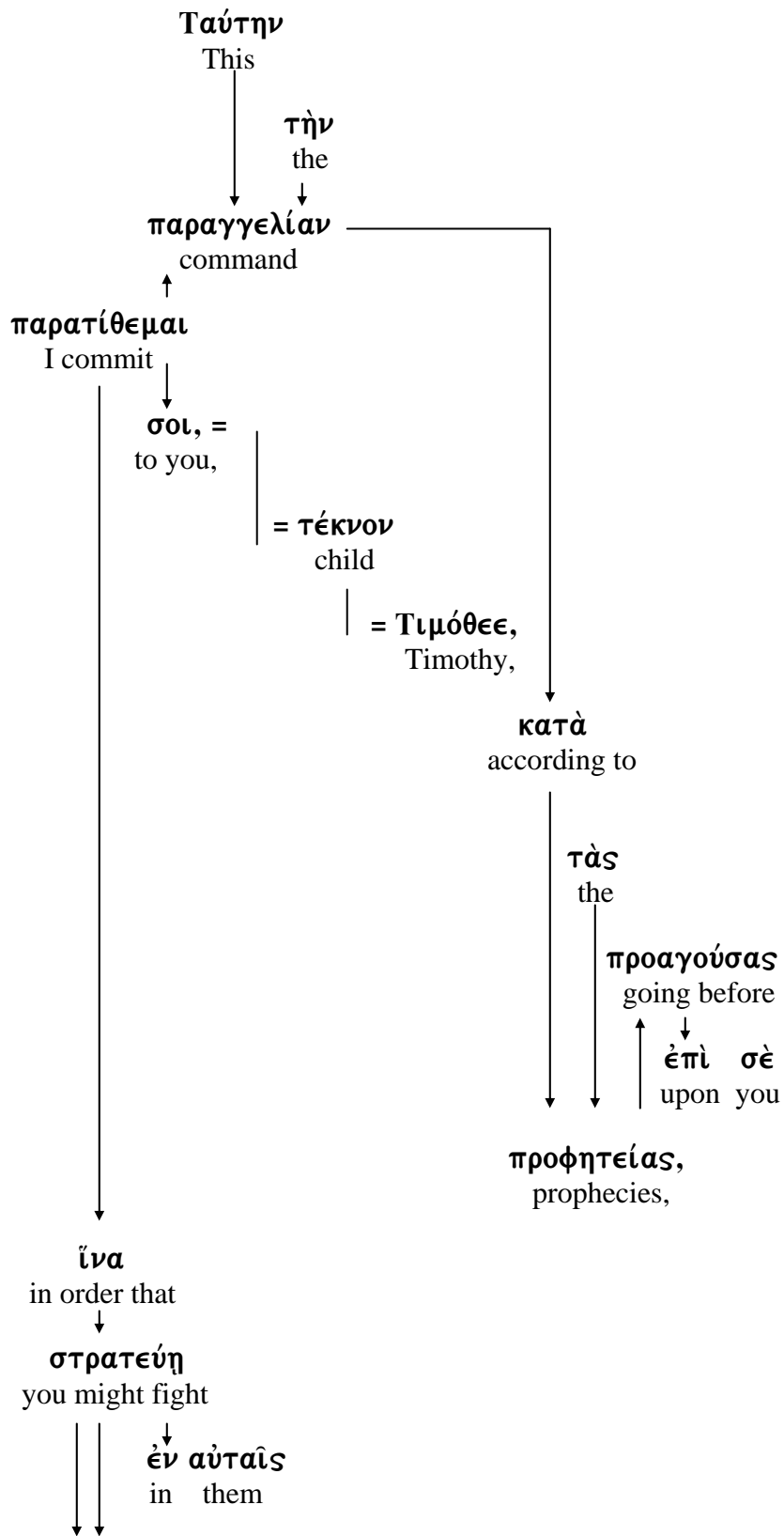
17) cont.



ἀμήν.
Amen.

I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

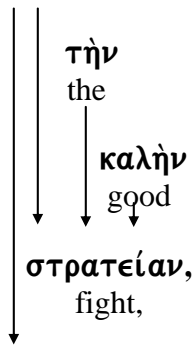
18)



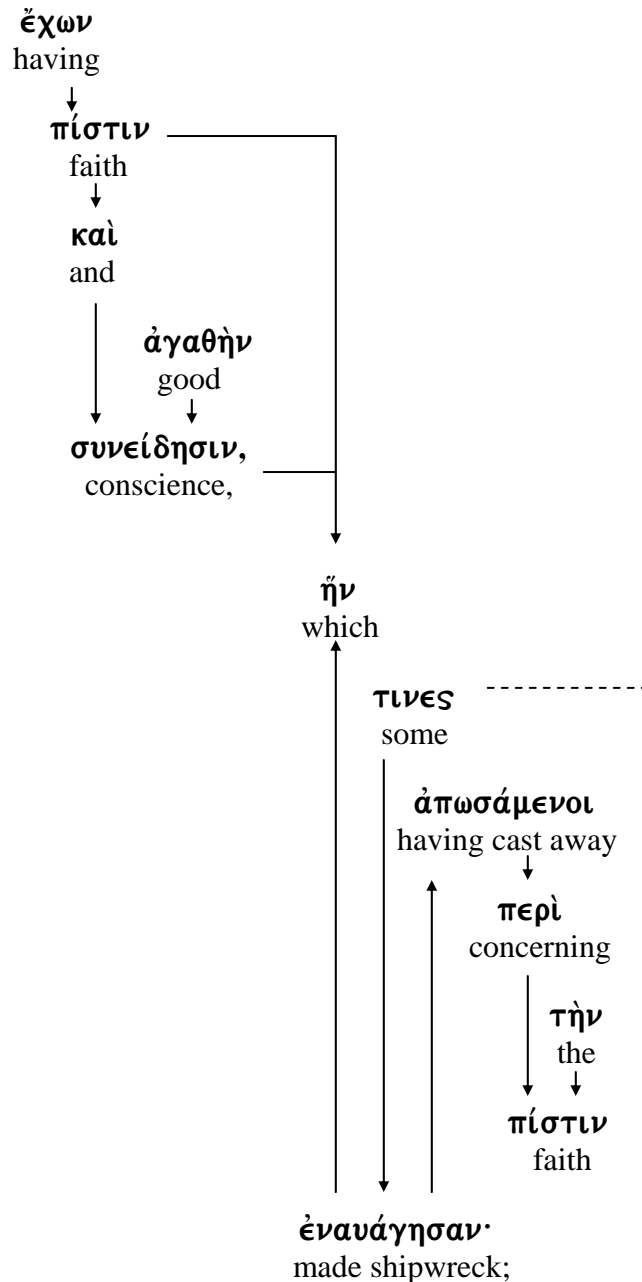
I Timothy 1:12-20

Diagram (continued)

18) cont.



19)



I Timothy 1:12-20
Diagram (continued)

20)

